All the way home



Per EloiA el dv., 07/09/2007 - 09:00

Tot el camí cap a casa

Bruce Springsteen

-

Devils and dust

Lletra original

I know what it's like to have failed babyWith the whole world lookin' onI know what it's like to have been so sureWake up and find it all goneNow you've got no reason to trust meAnd tonight my confidence is a little rustyIt's getting lateAnd if you don't feel leavin' aloneWell maybe I can walk you babyAll the way homeOur old fears and failuresWell they do linger (oh yes they do)Like the shadow of that ringThat was on your fingerWell those days darling,Those days are dead and goneOh I could walk you babyAll the way homeNow there's things no one can rearrangeWe both have yesterdays that we can't changeIt's closing time - bartender's ringing last callThese days I don't stand on pride andI've learned how to take a fallNow the time has comeAnd if your first choice - he's goneWell that's alright baby'Cause I can walk you all the way homeAll the way home

Lletra traduïda

Yo sé lo que es fracasar, nena Ante los ojos del mundo entero Se lo que es haber llegado a la cima Para después caer como un borracho sobre el suelo del bar No tienes motivo para confiar en mí Mi confianza está un poco oxidada Pero si no te apetece estar sola Nena, te puedo acompañar de camino a casa Nuestros viejos temores y fracasos Que difíciles son de borrar Como la huella de ese anillo Que llevas en tu dedo Esos días ya pasaron Nena, te podría acompañar de camino a casa El amor solo deja sombras y vapor Seguimos adelante, es nuestra naturaleza Es un antiguo tema de los Stones El que destroza la banda Pero si te apetece bailar Nena te lo estoy pidiendo Va a ser la hora de cerrar El barman sirve las últimas copas Hoy en día he olvidado mi orgullo Y ya no tengo miedo de caer Así que si te gusta lo que ves A lo mejor el que preferías se ha ido Bueno, no pasa nada Nena, te podría acompañar de camino a casa Nena, te podría acompañar de camino a casa

l'àngel domèstic

Hi ha una dita jueva que diu que "la pau és tenir el cor a casa".La cançó del Bruce parla d'una trobada entre dos persones en un bar. Una d'elles, un fracassat, vol acompanyar a l'altra fins a "casa"...Jesús, un altre fracassat als ulls dels homes, en el bar on s'acomiadà dels seus amics, també els va prometre que els acompanyaria tot el camí cap a casa del Pare.Com la noia de la cançó, nosaltres potser preferiríem un altre acompanyant, algú que no fos un fracassat, per arribar a una pau autèntica sense haver de passar pel seu camí d'amor compromés. Però, què hi farem, aquest és el nostre acompanyant.

La casa del Pare (Jn 14, 1-4)

»Que els vostres cors s'asserenin. Creieu en Déu, creieu també en mi. ***A casa del meu Pare hi ha lloc per a molts****; si no n'hi hagués, ¿us podria dir que vaig a preparar-vos-hi estada? I quan hauré anat a preparar-vos-la, tornaré i us prendré amb mi, perquè també vosaltres estigueu allà on jo estic.* ***I allà on jo vaig, ja sabeu quin camí hi porta.****Tomàs li pregunta: Senyor, si ni tan sols sabem on vas, com podem saber quin camí hi porta?Jesús li respon:-****Jo sóc el camí, la veritat i la vida. Ningú no arriba al Pare si no és per mi****. Si m'heu conegut a mi, també coneixereu el meu Pare. I des d'ara ja el coneixeu i l'heu vist.Li diu Felip: Senyor, mostra'ns el Pare, i no ens cal res més.Jesús li respon:Felip, fa tant de temps que estic amb vosaltres, i encara no em coneixes? Qui m'ha vist a mi ha vist el Pare. Com pots dir que us mostri el Pare? ¿No creus que jo estic en el Pare i el Pare està en mi? Les paraules que jo us dic, no les dic pel meu compte. És el Pare qui, estant en mi, fa les seves obres. Creieu-me: jo estic en el Pare i el Pare està en mi; i, si més no, creieu per aquestes obres. Us ho ben asseguro: qui creu en mi, també farà les obres que jo faig, i encara en farà de més grans, perquè jo me'n vaig al Pare. I tot allò que demanareu al Pare en nom meu, jo ho faré; així el Pare serà glorificat en el Fill. Sempre que demaneu alguna cosa en nom meu, jo la faré.*